

Pedro González-Rubio

**ALAMAR**

ALAMAR

ALAMAR

ALAMAR

**Mexiko 2009**

**Länge** 73 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

**Stabliste**

Regie, Buch,  
 Kamera, Schnitt Pedro González-  
 Rubio

Unterwasser-  
 aufnahmen David Torres  
 Alexis Zabé

Schnittberatung José Luis  
 Fernández Tolhurst

Sounddesign Rodolfo Romero

Ton Manuel Carranza

Produktionsltg. Fiorella Moretti

Produzenten Jaime Romandía  
 Pedro González-  
 Rubio

Co-Produzenten Xcalakarma Films,  
 Mexico D.F.



Natan Machado Palombini, Jorge Machado

**Darsteller**

Jorge	Jorge Machado
Roberta	Roberta Palombini
Natan	Natan Machado
	Palombini
Matraca	Nestor Marín
	„Matraca“
Blanquita	Wild Egret

**ALAMAR**

Der alte Mann und das Meer. Der junge Mann und sein Sohn. – Der Film des mexikanischen Regisseurs Pedro González-Rubio handelt von diesen beiden Beziehungen und von der Harmonie, die zwischen den Beteiligten besteht: zwischen dem Menschen und der Natur, zwischen dem Sohn und dem Vater.

Natan ist fünf, Sohn eines mexikanischen Vaters und einer italienischen Mutter. Bevor die Eltern sich endgültig trennen und Natan mit der Mutter nach Rom ziehen soll, möchte Jorge dem Jungen einmal noch die Wurzeln der väterlichen Kultur nahebringen. Von ihrem Wohnort Playa del Carmen brechen die beiden deshalb eines Morgens mit dem Bus nach Süden auf, um von einem dortigen Hafen aus in See zu stechen. Ihr Ziel ist das Chinchorro-Riff, 30 Kilometer vor Majahual. Schon auf der Fahrt dorthin werden beide seekrank. Sie sind deshalb froh, dass der alte Fischer Matraca sie am Riff empfängt und in seinem kleinen Verschlag unterbringt. In den folgenden Tagen begleiten Vater und Sohn Matraca in dessen Motorboot zu Fangfahrten quer durch das Korallenriff. Gemeinsam fischen sie Barracudas, Schnappfische und Hummer. Natan lernt zu schnorcheln und entdeckt dabei auch die faszinierende Unterwasserwelt. Und auch mit einem herbei-geflogenen Seevogel freundet er sich an. Doch als der Vogel einige Tage später verschwindet, muss Natan erkennen, dass die Zeit der Trennung gekommen ist.

Das Chinchorro-Riff ist eines der größten Korallenriffe der Erde. Noch zählt es nicht zum offiziellen Weltnaturerbe. Der Film von Pedro González-Rubio weist auch darauf hin, welchen Bedrohungen es ausgesetzt ist.

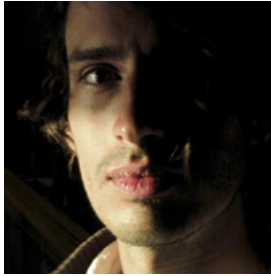
**ALAMAR**

The old man and the sea. The young man and his son. Mexican director Pedro González-Rubio's film is about both of these relationships, but it is also about the harmony that exists between those involved: between people and nature, and father and son.

Natan is five years old. He is the son of a Mexican father and an Italian mother. Before his parents separate for good and Natan moves with his mother

Produktion  
 Mantarraya Producciones  
 Sultepec 47, Hipodromo Condesa  
 MEX-06170 Mexico  
 Tel.: +52 55 52739307  
 Fax: +52 55 52730230  
 info@mantarraya.com

Weltvertrieb  
 MK2  
 55, rue Traversière  
 F-75012 Paris  
 Tel.: +33 1 44673000  
 Fax: +33 1 43072963  
 intl@sales@mk2.com



Pedro González-Rubio

### Biografie

Geboren am 4.11.1976 in Brüssel. Begann sich mit 16 Jahren, als er in Neu-Delhi lebte, für die visuellen Künste zu interessieren und studierte daraufhin Medien in Mexiko, dann Film an der London Film School. Arbeitete als Kameramann bei Eva Norvinds mexikanischem Dokumentarfilm NACIDO SIN (BORN WITHOUT, 2007), nachdem er schon 2005 als Co-Regisseur seinen ersten eigenen Kurzfilm gedreht hatte. ALAMAR ist sein Langfilmdebüt.

### Biography

Born in Brussels on 4.11.1976, he developed an interest in visual arts at the age of sixteen whilst living in New Delhi. He subsequently took up media studies in Mexico followed by film at the London Film School. He was cinematographer on Eva Nordvind's Mexican documentary NACIDO SIN (BORN WITHOUT, 2007), previously having co-directed his own first short film in 2005. ALAMAR marks his debut as a feature length film director.

### Biographie

Né à Bruxelles le 4-11-1976. Commence à s'intéresser aux arts visuels à 16 ans, alors qu'il vit à New-Delhi, et étudie alors les arts médiatiques au Mexique puis le cinéma à la London Film School. Travaille comme cameraman pour le film documentaire mexicain d'Eva Norvind, NACIDO SIN (BORN WITHOUT, 2007), après avoir tourné son premier court métrage en 2005, en tant que coréalisateur. ALAMAR est son premier long métrage.

to Rome, his father Jorge is determined to instil in his son the essence of his paternal culture. And so the two set off one day by bus from their home in Playa del Carmen and head south, where they board a boat at the harbour. Their destination is Chinchorro reef, which lies thirty kilometres from Majahual. They are both seasick on the crossing and so are very happy when Matraca, an old fisherman, welcomes them onto the reef and puts them up in his little shed. During the days that follow, father and son accompany Matraca on his fishing trips all over the reef in his motor boat. They catch barracuda, snapper and lobster. Natan learns to snorkel and discovers the fascinating world beneath the waves. He also makes friends with a sea bird that flies by. But when the bird disappears a few days later Natan realises that the time has come to part.

Chinchorro reef is one of the largest coral reefs in the world. It has not yet been recognised as a world heritage site. Pedro González-Rubio's film draws attention to the dangers that now threaten this extraordinary place.

### ALAMAR

Le vieil homme et la mer. Le jeune homme et son fils. – Le film du réalisateur mexicain Pedro González-Rubio traite les deux thèmes en montrant l'harmonie entre l'homme et la nature, entre le fil et le père.

Natan, 5 ans, a un père mexicain et une mère italienne. Avant la séparation définitive du couple et le départ de Natan pour Rome avec sa mère, Jorge désire encore inculquer au garçonnet les racines de la culture paternelle. C'est pourquoi ils partent un matin tous les deux en bus de Playa del Carmen, où ils habitent, en direction du Sud, pour rejoindre le port d'où ils prendront la mer. Le but du voyage, c'est le récif de Chinchorro, à 30 kilomètres de Majahual. Au cours de la traversée, ils ont tous les deux le mal de mer et se réjouissent d'autant plus d'être accueillis sur le récif par le vieux pêcheur Matraca, qui les héberge dans sa petite cabane. Les jours suivants, le père et le fils accompagnent Matraca dans son bateau à moteur pour pêcher dans le récif de corail. Ils prennent ensemble des barracudas, des snappers et des homards. Natan apprend à plonger avec un schnorchel et découvre le fascinant univers sous-marin. Il se lie aussi d'amitié avec un oiseau marin qui se pose régulièrement sur le récif. Mais quand il disparaît quelques jours plus tard, Natan doit comprendre que le temps de la séparation est arrivé.

Le récif de Chinchorro est l'un des plus grands récifs coralliens du monde. Il n'est pas encore officiellement classé au patrimoine naturel de l'humanité. Le film de Pedro González-Rubio montre aussi les risques auxquels il est exposé.



Natan Machado Palombini

### Filmografie

- 2005 TORO NEGRO  
Kurzfilm, Co-Regie: Carlos Armella
- 2007 COMMON GROUND  
Making-of-Dokumentation zu BABEL
- 2009 ALAMAR